**data science**

Definició: Àmbit d’estudi interdisciplinari que s’ocupa dels mètodes i les pràctiques que permeten adquirir coneixement i orientar la presa de decisions a partir de l’extracció, la gestió, l’explotació, l’anàlisi i la interpretació de grans quantitats de dades procedents de fonts diverses.

Nota: El *data science* combina eines procedents de diferents disciplines, especialment de les matemàtiques, l’estadística i la informàtica.

Preguntes:

1. Us sembla un terme pertinent i important? L’utilitzeu?
2. Us sembla adequada la definició i la nota? Hi corregiríeu o hi afegiríeu alguna cosa?
3. Quina forma feu servir en català? Us sembla millor *ciència de dades* o *ciència de les dades*? Utilitzeu alguna altra forma?

**data scientist**

Definició: Persona especialista en *data science*.

Preguntes:

1. Us sembla un terme pertinent i important? L’utilitzeu?
2. Quina forma feu servir en català per a designar aquest concepte?
3. Quina d’aquestes formes preferiu?
   1. científic de dades | científica de dades
   2. expert en dades | experta en dades
   3. expert en dades massives | experta en dades massives
   4. expert en ciència de dades | experta en ciència de dades
   5. expert en ciència de les dades | experta en ciència de les dades
   6. Com b, c, d o e, però amb el nucli *especialista*
   7. Una altra. Quina?

**data governance**

Definició: Manera de gestionar globalment les dades d’una organització perquè esdevinguin valuoses per als objectius de l’organització.

Nota: El *data governance* inclou el conjunt de normes, polítiques i processos que permeten assegurar que les dades són correctes, fiables, segures i útils.

Preguntes:

1. Us sembla un terme pertinent i important? L’utilitzeu?
2. Us sembla adequada la definició? Hi corregiríeu o hi afegiríeu alguna cosa?
3. Quina forma feu servir en català?
4. Quina d’aquestes formes preferiu (i per què, si pot ser)?
   1. governança de dades
   2. governança de les dades
   3. govern de dades
   4. govern de les dades

**data stewardship**

Definició: Conjunt de procediments destinats a identificar i definir el valor de les dades d’una organització i a garantir-ne la qualitat, la disponibilitat i la seguretat, d’acord amb els principis de *data governance* establerts.

Nota: El *data stewardship* inclou la supervisió de tots els aspectes relacionats amb el cicle de vida de les dades: la creació, la preparació, la utilització, l’emmagatzematge, l’arxivament i la supressió.

Preguntes:

1. Us sembla un terme pertinent i important? L’utilitzeu?
2. Us sembla adequada la definició? Hi corregiríeu o hi afegiríeu alguna cosa?
3. Us sembla bé la nota? Hi afegiríeu res?
4. Quina forma feu servir en català per a designar aquest concepte?
5. Quina d’aquestes formes preferiu o trobeu que escau més al concepte?
   1. administració de dades
   2. coordinació de dades
   3. direcció de dades
   4. gerència de dades
   5. gestió de dades
   6. optimització de dades
   7. Una altra. Quina?

**data steward**

Definició: Persona que és responsable del *data stewardship* en una organització.

Preguntes:

1. D’acord amb el que heu respost per al terme anterior, quina forma considereu que és més adequada en català per a referir-nos a aquest professional de les dades?
   1. administrador de dades | administradora de dades
   2. coordinador de dades | coordinadora de dades
   3. director de dades | directora de dades
   4. gerent de dades | gerenta de dades
   5. gestor de dades | gestora de dades
   6. optimitzador de dades | optimitzadora de dades
   7. professional de l’optimització de dades
   8. Una altra. Quina?

**data custodianship**

Definició: Conjunt de pràctiques tècniques destinades a garantir l’emmagatzematge, l’organització i el transport adequats de les dades d’una organització, i a preservar-ne la qualitat i la seguretat, d’acord amb les directrius del *data stewardship* i, en general, amb els principis del *data governance* establerts.

Preguntes:

1. Us sembla un terme pertinent i important? L’utilitzeu?
2. Distingiu aquest concepte del de *data stewardship*? Hem trobat que de vegades es confonen, però sembla que *data custodianship* se sol associar més aviat amb aspectes tècnics de les dades (tecnologia) i *data stewardship* amb aspectes de qualitat i estratègia.
3. Us sembla adequada la definició? Hi corregiríeu o hi afegiríeu alguna cosa?
4. Quina forma feu servir en català per a designar aquest concepte?
5. Quina d’aquestes formes preferiu o trobeu que escau més al concepte?
   1. cura de dades
   2. custòdia de dades
   3. conservació de dades
   4. gestió de dades
   5. intendència de dades
   6. Una altra. Quina?

**data custodian**

Definició: Persona que és responsable del *data custodianship* en una organització.

Preguntes:

1. D’acord amb el que heu respost per al terme anterior, quina forma considereu que és més adequada en català per a referir-nos a aquest professional de les dades?
   1. curador de dades | curadora de dades
   2. custodi de dades | custòdia de dades
   3. conservador de dades | conservadora de dades
   4. gestor de dades | gestora de dades
   5. intendent de dades | intendenta de dades
   6. Una altra. Quina?

**data management**

Definició: Conjunt de procediments relacionats amb l’organització de les dades en una organització, incloent-hi l’enregistrament, l’estructuració, la conservació i la distribució.

Preguntes:

1. Us sembla un terme pertinent i important? L’utilitzeu?
2. Quina diferència hi ha entre *data management* i *data stewardship*? És *data management* un terme més genèric, que fa de paraigua de tota la resta (*data governance*, *data stewardship*, *data custodianship*, etc.)?
3. Com s’hauria de definir?
4. Quina forma feu servir en català per a designar el concepte?
5. Quina d’aquestes formes trobeu més adequada:
   1. gestió de dades
   2. administració de dades
   3. organització de dades

**data manager**

Definició: Persona que és responsable del *data management* en una organització.

Preguntes:

1. D’acord amb el que heu respost per al terme anterior, quina forma considereu que és més adequada en català per a referir-nos a aquest professional de les dades?
   1. gestor de dades | gestora de dades
   2. administrador de dades | administradora de dades
   3. organitzador de dades | organitzadora de dades

**data ownership / propietat de les dades**

Definició: Dret legal que confereix a qui l’ostenta la responsabilitat de gestionar i protegir un fitxer o un conjunt de fitxers de dades i l’autoritza a prendre qualsevol decisió relacionada amb aquestes dades.

Nota: 1. El dret de propietat de les dades autoritza a qui l’ostenta a editar, modificar, ampliar i compartir les dades, a restringir-ne l’accés i també a compartir els privilegis amb algú altre o a assignar-los o cedir-los a un tercer. 2. La persona que ostenta la propietat de les dades és el propietari de les dades.

Preguntes

1. Us sembla un terme pertinent i important? L’utilitzeu?
2. Us sembla adequada la definició? Hi corregiríeu o hi afegiríeu alguna cosa?
3. Quina forma feu servir en català per a designar aquest concepte?
4. Quina d’aquestes formes preferiu o trobeu que escau més al concepte? Designen la mateixa cosa?
   1. propietat de les dades
   2. titularitat de les dades

**data owner / propietari de les dades**

Definició: Persona física o jurídica que té legalment la responsabilitat de gestionar i protegir un fitxer o un conjunt de fitxers de dades i l’autorització per a prendre qualsevol decisió relacionada amb aquestes dades.

Nota: El propietari de les dades té potestat per a editar, modificar, ampliar i compartir les dades, per a restringir-ne l’accés i per a compartir els seus privilegis amb algú altre o per a assignar-los o cedir-los a un tercer.

Preguntes:

1. D’acord amb el que heu respost per al terme anterior, quina forma considereu que és més adequada en català per a referir-nos al concepte anglès de *data owner*? Designen el mateix concepte?
   1. propietari de les dades | propietària de les dades
   2. titular de les dades

**big data / dades massives**

Definició: Conjunt constituït per una gran quantitat de dades, estructurades o no, en diferents formats i de múltiples fonts, que es recullen, s’emmagatzemen, es processen i s'analitzen en poc temps, i no es poden gestionar amb les eines convencionals de gestió de bases de dades o de gestió de la informació.

Nota: Les *big data* poden tenir orígens diversos (publicacions a les xarxes socials, dades públiques en línia, etc.) i poden ser de caràcter personal, professional o institucional.

Preguntes:

1. Us sembla adequada la definició? Què hi canviaríeu? I la nota?
2. Quina forma utilitzeu en català? Quina d’aquestes preferiu?
   1. dades massives (forma difosa fins ara des del TERMCAT)
   2. macrodades
   3. megadades
   4. dades voluminoses
   5. dades en massa